



## สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สหรัฐอเมริกา	หมวด	การเมืองและความมั่นคง
ข่าวประจำวัน	๑๙ มกราคม ๒๕๖๒		
หัวข้อข่าว	รายงานระบุว่าหน่วยงานควบคุมการปฏิบัติตามกฎหมายหรือเรื่องการดำเนินการเปรียบเทียบปรับเพชชู้ค้อหาการละเมิดความเป็นส่วนตัว		

สำนักข่าวรอยเตอร์-หน่วยงานควบคุมการปฏิบัติตามกฎหมายได้ประชุมหารือเรื่อง การเปรียบเทียบปรับบริษัทเพชชู้ค้อในข้อหาละเมิดข้อตกลงที่มีพันธะผูกพันตามกฎหมายกับรัฐบาลเรื่องการคุ้มครองความเป็นส่วนตัวของข้อมูลส่วนบุคคล ตามรายงานของหนังสือพิมพ์วอชิงตันโพสต์ ในวันศุกร์ที่ ๑๙ มกราคม ๒๕๖๒ โดยอ้างแหล่งข้อมูลบุคคล ๓ คนที่ทราบรายละเอียดในการประชุมหารือนี้

หนังสือพิมพ์วอชิงตันโพสต์ยังรายงานด้วยว่า สำนักงานคณะกรรมการกลางกำกับดูแลด้านการค้า (Federal Trade Commission-FTC) ได้ทำการสอบสวนบริษัทเพชชู้ค้อมาตั้งแต่ปีที่แล้วจนถึงปัจจุบันยังไม่สรุปผลพิสูจน์ข้อเท็จจริงหรือจำนวนบทลงโทษที่เพชชู้ค้อต้องได้รับ และบุคคลหนึ่งที่เป็นแหล่งข้อมูลให้ข้อมูลกับหนังสือพิมพ์ว่า เพชชู้ค้อได้หารือกับเจ้าหน้าที่ของสำนักงานคณะกรรมการกำกับดูแลด้านการค้าเกี่ยวกับการสอบสวนหาข้อเท็จจริงดังกล่าว

อย่างไรก็ตาม ตามรายงานระบุว่ายังไม่มี ความชัดเจนว่าบริษัทจะชำระค่าปรับแก่สำนักงานคณะกรรมการกลางกำกับดูแลด้านการค้าเป็นจำนวนซึ่งคาดว่าจะยินยอมมีจำนวนเกินกว่า ๒๒.๕ ล้านดอลลาร์ ซึ่งสำนักงานคณะกรรมการกลางกำกับดูแลด้านการค้าเคยเปรียบเทียบปรับกับบริษัท Alphabet Inc's (GOOGL.D) Google แล้ว ในปี ๒๕๕๕

บริษัทเพชชู้ค้อปฏิเสธที่จะแสดงความคิดเห็น

สำนักงานคณะกรรมการกลางกำกับดูแลด้านการค้า ซึ่งถูกรัฐบาลสั่งปิดทำการแล้ว ยังไม่แสดงความคิดเห็นแต่อย่างใด แต่ได้มีความเคลื่อนไหวอย่างลับ ๆ เมื่อเดือนมีนาคมปีที่แล้ว โดยประกาศจะเริ่มสอบสวนบริษัทเพชชู้ค้ออีกครั้งเกี่ยวกับแนวปฏิบัติในด้านความเป็นส่วนตัว การประกาศครั้งนี้มีขึ้นหลังจากการรายงานข่าวที่เปิดเผยถึงการตรวจสอบที่หละหลวมจนเกิดความผิดพลาดของบริษัทสื่อสังคมออนไลน์ที่ปล่อยให้มีแอปพลิเคชันคำถามปรากฏบนเพชชู้ค้อเพื่อรวบรวมข้อมูลจากผู้ใช้ ๘๗ ล้านคน และยังให้ข้อมูลเหล่านี้กับบริษัท Cambridge Analytica ซึ่งเป็นบริษัทที่ปรึกษาทางการเมืองของอังกฤษ และในปัจจุบันได้เลิกกิจการไปแล้ว

ตั้งแต่นั้นเป็นต้นมา บริษัทเพชชู้ค้อยังได้รับทราบถึงความผิดพลาดอื่น ๆ อีกหลายอย่างที่เกี่ยวข้องกับการคุ้มครองความปลอดภัยของข้อมูลผู้ใช้ ส่งผลให้หน่วยงานควบคุมการปฏิบัติตามกฎหมายทั่วโลกเพิ่มมาตรการตรวจสอบอย่างละเอียดมากขึ้น

ที่มาของข่าว :	<a href="https://www.reuters.com/article/us-facebook-data/u-s-regulators-discuss-fining-facebook-for-privacy-violations-report-idUSKCN1PC2EN">https://www.reuters.com/article/us-facebook-data/u-s-regulators-discuss-fining-facebook-for-privacy-violations-report-idUSKCN1PC2EN</a>
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๑๙ มกราคม ๒๕๖๒

**ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :**

๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้
๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น
๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวศิริสา ชลายนานนท์	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ	
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่ /๖๑	๓/๖๒
ผู้ทาน	นางสาวรัชณี เอี่ยมประภาส	ผู้บังคับบัญชาในกลุ่มงานภาษาอังกฤษ	
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	

D: ศีรสา/งานแปลข่าวรอบโลก 19 ม.ค. 62/กัลยา พิมพ์/28 ม.ค. 62/15.10